



**Humber and North Yorkshire**  
Health and Care Partnership

# Local Maternity and Neonatal System

## A guide to pregnancy

### Yerel Annelik ve Yenidoğan Sistemi

### Hamilelik rehberi

**The NHS provides maternity care — including antenatal, birth, and postnatal care — free of charge to women who fall within the following categories:**

**NHS, aşağıdaki kategorilere giren kadınlara doğum öncesi, doğum ve doğum sonrası bakım dahil olmak üzere ücretsiz doğum bakımı sağlar:**

Ordinarily resident in the UK: requires a person to live within the UK lawfully, voluntarily, and with the purpose of settling.

**Normalde Birleşik Krallık'ta ikamet eden: kişinin Birleşik Krallık'ta yasal olarak, gönüllü olarak ve yerleşme amacıyla yaşamasını gerektirir.**

EEA nationals insured by another European state.

**Başka bir Avrupa devleti tarafından sigortalanan AEA vatandaşları.**

Those exempt from charges: including refugees, asylum seekers, legal residents for at least 12 months, workers employed by a UK organization, and self-employed persons.

**Harcamadan muaf olanlar: Mülteciler, sığınmacılar, en az 12 aydır yasal olarak ikamet edenler, Birleşik Krallık'taki bir kuruluş tarafından istihdam edilen işçiler ve serbest meslek sahibi kişiler dahil.**

**To book for maternity care please contact:**

**Doğum bakımına rezervasyon yaptırmak için lütfen iletişime geçin:**

### **Hull Women and Children's Hospital**

#### **Hull Kadın ve Çocuk Hastanesi**

Please contact the direct access midwives on 01482 605304 text 07825 280822 or email [hyp-tr.direct.access@nhs.net](mailto:hyp-tr.direct.access@nhs.net). They will arrange your first appointment to see a midwife.

Lütfen doğrudan erişim ebeleri ile 01482 605304 numaralı telefondan, 07825 280822 numaralı telefondan veya [hyp-tr.direct.access@nhs.net](mailto:hyp-tr.direct.access@nhs.net) e-posta adresinden iletişime geçin. Bir ebeyi görmek için ilk randevunuzu ayarlayacaklar.

### **Grimsby's Diana Princess of Wales Hospital**

#### **Grimsby'nin Galler Prensesi Hastanesi**

Please call the North East Lincolnshire midwifery base on 03033 305232 or for Louth Hospital 01507 631210.

**Lütfen 03033 305232 numaralı telefondan Kuzey Doğu Lincolnshire ebelik merkezini veya 01507 631210 numaralı Louth Hastanesi'ni arayın.**

### **Scunthorpe General Hospital and Goole and District Hospital**

#### **Scunthorpe Genel Hastanesi ve Goole ve Bölge Hastanesi**

Please call the appropriate midwifery base as detailed below.

Goole - 03033 304079, Brigg - 03033 30686, Barton/Winterton - 01652 6600520, Cottage Beck - 03033 303295, Isle Team - 01724 712925.

Lütfen aşağıda ayrıntıları verilen uygun ebelik merkezini arayın.

Goole - 03033 304079, Brigg - 03033 30686, Barton/Winterton - 01652 6600520, Cottage Beck - 03033 303295, Isle Team - 01724 712925.

## **York Hospital and Scarborough General Hospitals**

### **York Hastanesi ve Scarborough Genel Hastaneleri**

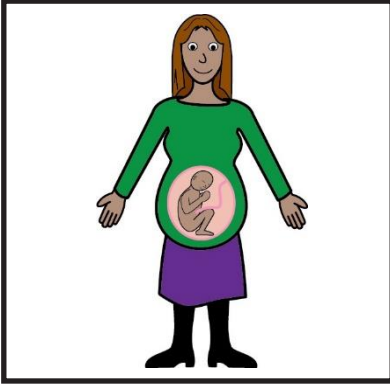
Please access the self-referral process through BadgerNotes.

Lütfen BadgerNotes aracılığıyla kendi kendine yönlendirme sürecine erişin.



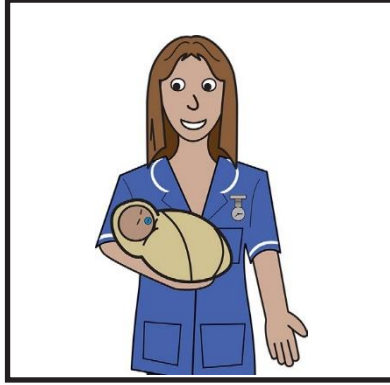
**If you do not speak English you may need to have someone with you to help with a telephone call, the person you have called will call you back with an interpreter.**

**İngilizce konuşamıyorsanız yanınızda telefon görüşmesine yardımcı olacak birisinin bulunması gerekebilir; aradığınız kişi bir tercümanla sizi geri arayacaktır.**



When you are pregnant you will have regular appointments with a midwife. It is advisable to have your first appointment before 12 weeks.

**Hamile olduğunuzda bir ebe ile düzenli randevularınız olacaktır. İlk randevunuzu 12 haftadan önce almanız tavsiye edilir.**



A midwife cares for women and their families during pregnancy, birth and after the birth.

**Ebe hamilelik, doğum ve doğum sonrasında kadınlara ve ailelerine bakım sağlar.**



Some women also need to see a doctor as well as a midwife, when they are pregnant.

Your midwife will arrange this.

**Bazı kadınların hamile kaldıklarında ebeğin yanı sıra doktora da başvurmaları gerekir.**

**Bunu ebeğiniz**



Your midwife appointments might be at a Doctors surgery, a Children's Centre or another clinic.

**Ebe randevularınız bir Doktorun muayenehanesinde, bir Çocuk Merkezinde veya başka bir klinikte olabilir.**



My Midwife's name is:

Ebemin adı:



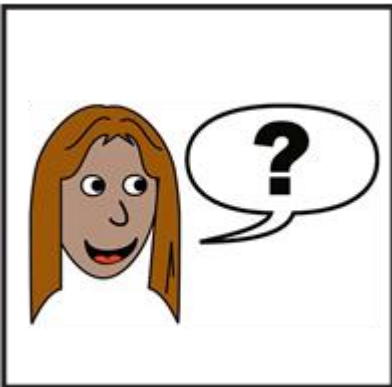
Telephone number:

Telefon numarası:



My clinic is:

Kliniğim:



At the first appointment, your midwife will give you your maternity notes. You will take these notes to every appointment during your pregnancy.

The midwife will make you an appointment for an ultrasound scan at this appointment.

**İlk randevunuzda ebeniz size doğum notlarınızı verecektir. Hamileliğiniz boyunca her randevunuzda bu notları yanınızda taşıyacaksınız.**

**Ebe bu randevuda size ultrason taraması için**



You can bring a friend or relative with you to the appointments. The midwife will use an interpreter if you do not speak English.

**Randevularınıza bir arkadaşınızı veya akrabanızı da getirebilirsiniz. İngilizce konuşamıyorsanız ebe bir tercüman**

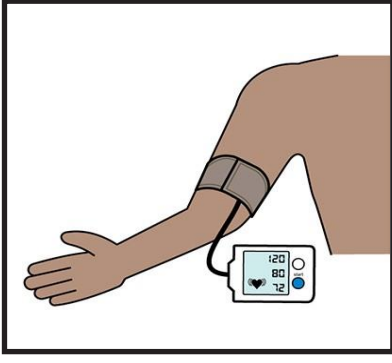


If you're expecting your first child, you'll have up to 10 antenatal appointments.

If you have had a baby before, you will have around 7 appointments, but sometimes you may have more – for example, if you develop a medical condition.

**İlk çocuğunuzu bekliyorsanız, 10'a kadar doğum öncesi randevunuz olacaktır.**

**Daha önce bebeğiniz olduysa yaklaşık 7 randevunuz olacaktır, ancak bazen daha fazla randevunuz olabilir; örneğin tıbbi bir durum ortaya çıkarsa.**

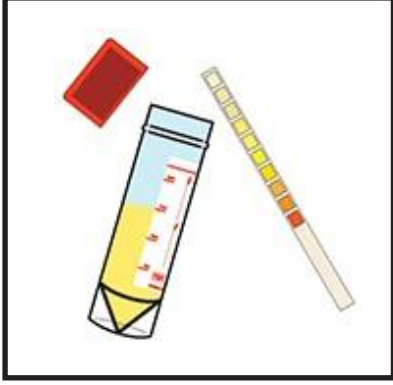


**Every time you see your midwife they will:**

Take your blood pressure.

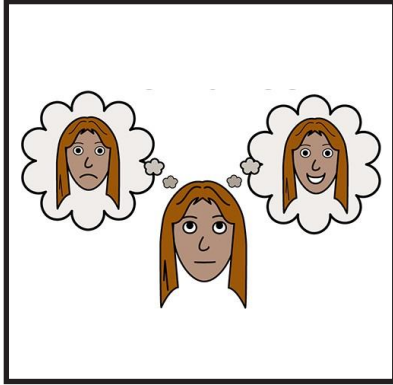
**Ebenizi her gördüğünüzde şunları yapacaklardır:**

**Kan basıncınızı ölçün.**



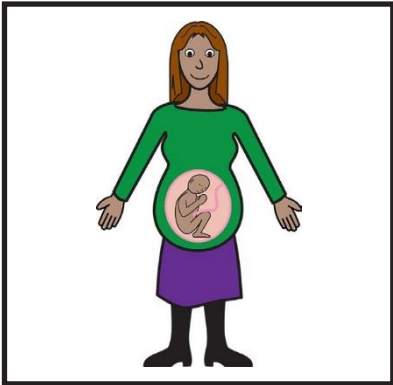
Test your urine.

**İdrarınızı test edin**



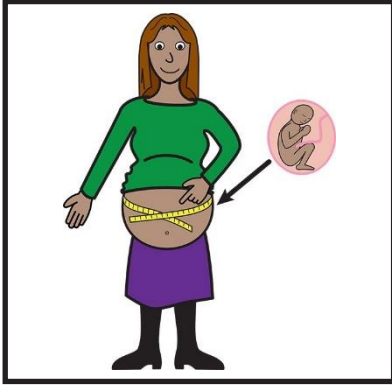
Talk to you about how you are feeling emotionally and can refer you for extra support.

**Duygusal olarak nasıl hissettiğiniz hakkında sizinle konuşun ve ekstra destek için sizi yönlendirebiliriz.**



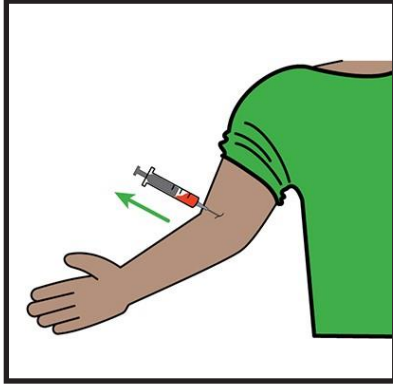
Talk to you about your baby's movements.

**Bebğinizin hareketleri hakkında sizinle konuşun.**



As your baby grows, your midwife will measure your bump with a tape measure and plot your baby's growth in your maternity notes.

**Bebeğiniz büyüdükçe, ebeniz karnınızı bir mezurayla ölçecek ve bebeğinizin büyümesini doğum notlarınıza yazacaktır.**



Your midwife will offer you some blood tests at the first appointment and at the 28 week appointment. These check for your blood group, an iron count and infection screen.

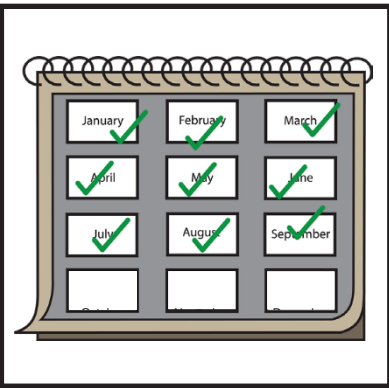
**Ebeniz ilk randevunuzda ve 28. hafta randevunuzda size bazı kan testleri yapacaktır. Bunlar kan grubunuzu, demir sayınızı ve enfeksiyon taramanızı kontrol eder.**



Scans are done at the hospital. These are routinely performed at approximately 12 weeks and 20 weeks.

Some women will need extra scans.

**Taramalar hastanede yapılır. Bunlar rutin olarak yaklaşık 12. hafta ve 20. haftada gerçekleştirilir. Bazı kadınların ekstra taramalara ihtiyacı olacaktır.**



Pregnancy lasts 9 months or 40 weeks.

**Hamilelik 9 ay veya 40 hafta sürer.**

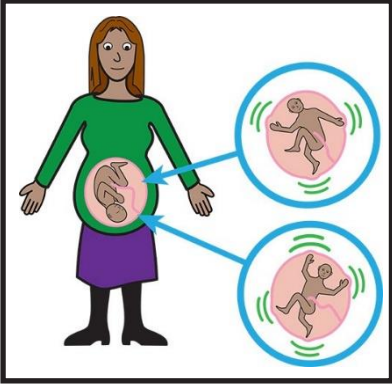




Call a midwife on:  
York Maternity Triage -  
01904 725924  
Scarborough Maternity  
Triage - 01723 342124  
if you find any of the  
following:

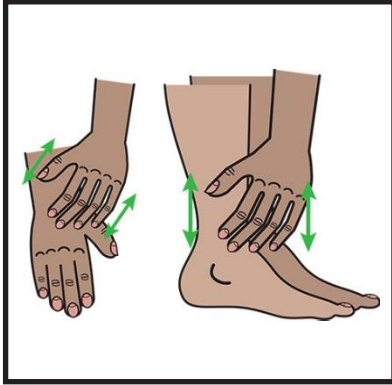
**Bir ebeyi Őu  
numaradan arayın:**

.....  
**aŐađıdakilerden  
herhangi birini  
bulursanız:**



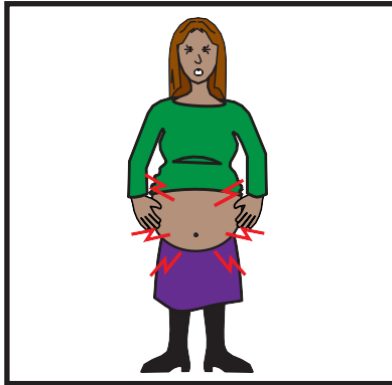
Change in baby's  
movements.

**Bebeđin hareketlerinde  
deđiŐiklik.**



Itching hands or feet.

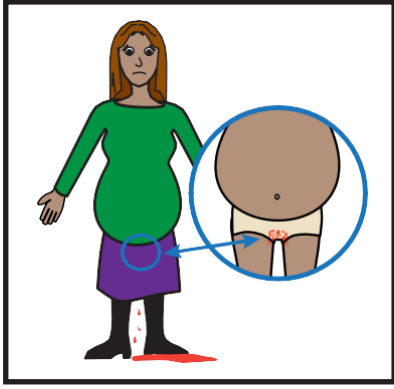
**Ellerin veya ayakların  
kaŐınması.**



Contractions or pain in  
the stomach which is  
getting worse.

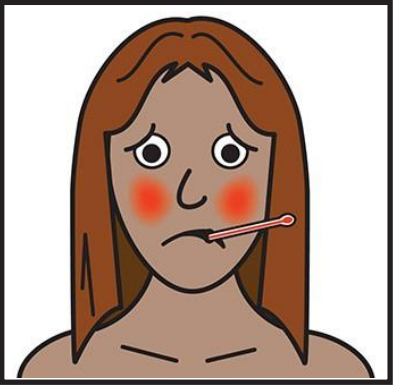
**Midede giderek  
kötüleŐen kasılmalar  
veya ađrı.**

**Lekelenme veya  
kanama.**



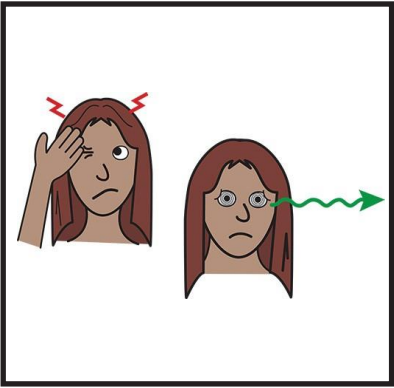
Spotting or bleeding.

**Yüksek sıcaklık.**



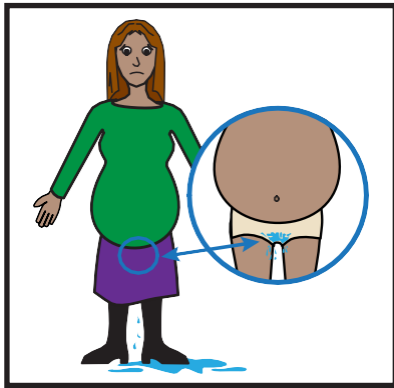
High temperature.

**Şiddetli baş ağrısı veya bulanık görme.**



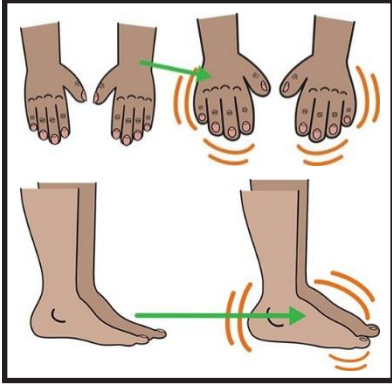
Severe headache or blurred vision.

**Sıvı sızıntısı.**



Leaking fluid.

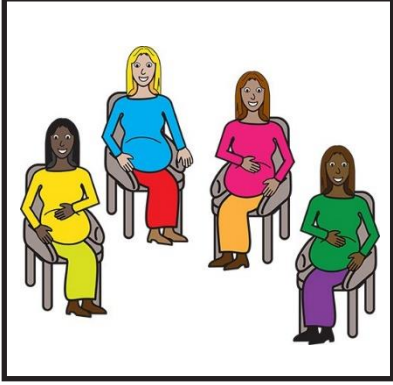
**Şişmiş eller veya ayaklar.**



**Swollen hands or feet.**

This can be normal if you do not have any other symptoms, but if you are worried, please contact your hospital.

**Başka bir semptomunuz yoksa bu normal olabilir ancak endişeleniyorsanız lütfen hastanenizle iletişime geçin.**



It is good to go to some classes to learn about what is happening to your body and to learn about your baby.

**Vücutunuza neler olduğunu öğrenmek ve bebeğiniz hakkında bilgi edinmek için bazı kurslara gitmek iyidir.**

**The NHS provides maternity care — including antenatal, birth, and postnatal care — free of charge to women who fall within the following categories:**

**NHS, aşağıdaki kategorilere giren kadınlara doğum öncesi, doğum ve doğum sonrası bakım dahil olmak üzere ücretsiz doğum bakımı sağlar:**

Ordinarily resident in the UK: requires a person to live within the UK lawfully, voluntarily, and with the purpose of settling.

EEA nationals insured by another European state.

Those exempt from charges: including refugees, asylum seekers, legal residents for at least 12 months, workers employed by a UK organisation, and self-employed persons.

**Normalde Birleşik Krallık'ta ikamet eden: kişinin Birleşik Krallık'ta yasal olarak, gönüllü olarak ve yerleşme amacıyla yaşamasını gerektirir.**

**Başka bir Avrupa devleti tarafından sigortalanan AEA vatandaşları.**

**Harcamadan muaf olanlar: Mülteciler, sığınmacılar, en az 12 aydır yasal olarak ikamet edenler, Birleşik Krallık'taki bir kuruluş tarafından istihdam edilen işçiler ve serbest meslek sahibi kişiler dahil.**



The LMNS has an Ask the Midwife service which is run over social media or by emailing [hny.lms@nhs.net](mailto:hny.lms@nhs.net). To find out more please go to:

<https://www.humberandnorthyorkshirematernity.org.uk/support1/ask-a-midwife/>

**LMNS'nin, sosyal medya üzerinden veya [hny.lms@nhs.net](mailto:hny.lms@nhs.net) adresine e-posta gönderilerek yürütülen bir Ebeye Sorun hizmeti vardır. Daha fazlasını öğrenmek için lütfen şu adrese gidin: <https://www.humberandnorthyorkshirematernity.org.uk/support1/ask-a-midwife/>**

Access <https://www.humberandnorthyorkshirematernity.org.uk/> for more information to support people who are thinking of having children, who are already pregnant or who have recently had a baby.

**[https](https://www.humberandnorthyorkshirematernity.org.uk/)'ye erişim:Çocuk sahibi olmayı düşünen, halihazırda hamile olan veya yakın zamanda bebek sahibi olan kişilere destek olmak amacıyla daha fazla bilgi için [//www.humberandnorthyorkshirematernity.org.uk/](https://www.humberandnorthyorkshirematernity.org.uk/) adresini ziyaret edin.**